

www.YouthOrchestra.com

YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

Presents

Concert at Taiwan Center

紐約幼獅青少年管弦樂團
台灣會館音樂會



2015年4月18日(星期六)晚間七時

Saturday, April 18 at 7pm

137-44 Northern Blvd., Flushing, NY 11354



THIS CONCERT IS SUPPORTED, IN PART, BY
THE PUBLIC FUNDS FROM THE NEW YORK CITY
DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS.



THE NEW YORK CITY COUNCIL

PETER KOO, COUNCIL MEMBER

駐紐約台北經濟文化辦事處紐約華僑文教中心
Culture Center of Taipei Economic & Cultural Office in New York



YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

The Youth Orchestra is a Queens-based Youth Orchestra since 1996, and has been a 501 (c) (3) organization since 2002. The mission is to provide orchestra training program and performing opportunities for young musical students age 10-18, with unique repertory including: Classical, Popular, Jazz, Broadway, Film and Asia Music. We premiere and commission works by American and Asian composers. We also believe in global culture-experiences, therefore, we had organized concert tours to Asia, Europe and East Coast in some summers.

New members are recruited through auditions in September and January, and weekly rehearsals take place at Middle School 158 in Bayside, New York from September to May. The orchestra presents two formal concerts annually. One free Holiday Concert for the community during holiday season in Queens; and an Annual Concert at Lincoln Center in spring. The orchestra also serves the Queens community by performing concerts at senior center, community center and nursing home in Queens.

Our program is sponsored, in part by the Public Funds from the New York City Department of Cultural Affairs; other sponsors including: Culture Center & Taipei Cultural Center of Taipei Economic and Cultural Office in New York, as well as foundations, corporations and individuals. For more information, please visit: www.YouthOrchestra.com, E-mail: YouthOrch8@aol.com, Phone: 917-912-8288 / 347-306-2511.

紐約幼獅青少年管弦樂團

紐約幼獅青少年管弦樂團，成立於1996年，自1997年向紐約州政府註冊為非營利機構，1998至2007年列入紐約市政府燈塔計劃(The Beacon Program)。1999年起至今多次獲得紐約市皇后藝術基金協會(Queens Council on the Arts)、紐約州藝術基金協會(New York State Council on the Arts)、紐約市文化事務局(New York City Department of Cultural Affairs)頒發獎助基金及JP Morgan Chase銀行獎助基金；並獲紐約臺北經濟文化辦事處、臺北文化中心以及紐約華僑文教服務中心支持。

自1998年以來，紐約幼獅青少年管弦樂團所推出的《聖誕音樂會Holiday Concert》成為皇后區聖誕佳節傳統慶典之一。紐約幼獅青少年管弦樂團秉持著「服務社區·教育英才」和「幼吾幼以及人之幼」的理念，在社區中多次親善演出，行跡遍及圖書館、公園、學校、耆老與復健中心、佛光山鹿野苑和台灣會館等。除每年定期於皇后區舉辦的聖誕音樂會與林肯中心年度音樂會之外，曾舉辦七次美亞巡迴(1997、1999、2002、2005、2007、2010、2012)、兩次美國西岸(1998、2000)以及歐洲(2006)演奏之旅，於舊金山、洛杉磯、聖地牙哥、夏威夷、臺北、宜蘭、台中、鹿港、高雄、金門、廈門、北京、上海、香港、大阪、維也納、薩爾斯堡、布拉格等地，舉辦過數十場親善交流音樂會，不僅開拓了團員們的視野，也達到音樂交流的使命。今夏(2015)將和台灣新北市大豐國小校友管弦樂團赴東京音樂大學以及台北中油國光廳與當地音樂學生親善、交流和共同演奏音樂會，並兼就地旅遊。

紐約幼獅青少年管弦樂團招收團員年齡自10歲至18歲，來自預約甄試，經錄取後，每年九月至次年五月之每週六下午一時至四時，假皇后區貝158初中(Marie Curie Middle School)排練；由多位資優指導老師教學。紐約幼獅青少年管弦樂團每年舉行兩次大型音樂會，2014-15年度聖誕音樂會為2014年12月14日、林肯中心年度音樂會將於2015年5月16日舉行。本季社區慈善表演將包括：皇后區可樂娜佛羅倫斯耆英中心、銀冠護理療養中心、皇后區大學點波本修森文化館、以及台灣會館等地演出。曲目包括：古典、流行、爵士、百老匯、電影及亞洲音樂 並委託創作及首演美國和亞洲作曲家作品。歡迎甄試報名請洽：917-912-8288 或 347-306-2511。E-mail: YouthOrch8@aol.com 網址:www.YouthOrchestra.com。

YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

Concert at Taiwan Center

紐約幼獅青少年管弦樂團台灣會館音樂會

Chijen Christopher Chung
Music Director & Conductor
鍾啓仁 音樂總監與指揮

PROGRAM

AARON COPLAND *Hoedown*

柯布蘭 喧鬧的舞會

FU-TONG WONG *Symphony Condor Heroes, VII. Dance (US Premiere)*

黃輔棠 神雕俠侶交響曲 VII 群英賀壽(美國首演)

JOSEPH HAYDN *Trumpet Concerto - Lovell P. Chang, Trumpet Solo*

海頓 小號協奏曲-張若葳小號獨奏

J. S. BACH *Sonata in G Major for Two Flutes & Basso Continuo, BWV 1039*

Kazuo Noguchi, Flute I Genji Noguchi, Flute II

Chijen Christopher Chung, Cello Alexander Chan, Piano

巴哈 G大調雙長笛與通奏低音奏鳴曲

野口和男 野口元滋-長笛 鍾啓仁-大提琴 陳樹龍-鋼琴

TYZEN HSIAO *The Angel from Formosa*

蕭泰然 來自福爾摩沙的天使

CHRISTOPHE BECK *Music from "Frozen"*

克里斯托夫·貝克 冰雪奇緣電影音樂

GEORGES BIZET *Carmen Suite No. 2, II. Habanera VI. Dance Boheme*

喬治·比才 卡門組曲第二號 II 哈巴奈拉舞曲 VI 波希米亞舞曲

CHANG CHE - BAO YUANKAI *Ali Mountain*

張徹 - 鮑元愷 高山青

ZEQUINHA DE ABREU *Tico Tico*

澤昆哈·阿布 嘀咕 嘀咕

YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

紐約幼獅青少年管弦樂團林肯中心年度音樂會 Annual Concert at Lincoln Center 2015

Alice Tully Hall | 1941 Broadway, NY, NY (between 65th & 66th St.)
Saturday, May 16 at 8pm | 五月十六日(星期六)晚間八時

YOUTH ORCHESTRA, CYCNY

Taiwan Center Concert

紐約幼獅青少年管弦樂團台灣會館音樂會

Chijen Christopher Chung

Music Director & Conductor

鍾啓仁 音樂總監與指揮

VIOLIN I 第一小提琴

Katerina Jou 周清揚***

Kimberly Huang 黃思婷***+

Melody Chen 陳以恩+

Gwendolyn Shaffer 關關

Arthur Stewart 陳文勝

Tina Zhao 趙子昂

Sara Mui 梅雪敏

Stephanie Tsai 蔡芸祺

Lily Jing 金杰明

VIOLIN II 第二小提琴

Julien Cheng* 鄭子凌*

Kayla Guo 郭慶雯

James Tsai 蔡彥至

Mia Hung 洪美恩

Toby Ou 區語滔

Justin Lang 郎澤多

Rebecca Arellano

Chris Song 宋承濂

Richie Sun 孫瑞哲

VIOLA 中提琴

Kenneth Tan* 陳家勝*

Kevin Tan 陳家耀

Christina Tsai 蔡馨祺

CELLO 大提琴

Kevin Zhang* 張凱文*

Alexis Weng 翁筱冉

Sean He 何方宇

Joshua Chou 周岐宇

Dylan Guo 郭慶宇

DOUBLE BASS 低音提琴

Katie Tan* 陳嘉琪*

FLUTE I 第一長笛

Genji Noguchi* 野口元滋*+

Carol Wang 王衍薇

Feng-Chen Chiu 邱鳳真+

FLUTE II 第二長笛

Summer Jing* 經楚楚*

Holly Chen+ 陳穎宜

Denise Peng

OBOE 雙簧管

Spencer Poon* 潘立元*++

Ana Isabe

CLARINET 單簧管

Akari Yamamoto

BASSOON 低音簧

Susanne Chen

SAXOPHONE 薩克斯管

Anderson Gu* 顧家倡*

Austin Zhao 趙屹昂

FRENCH HORN 法國號

Brandon Lin* 林博浩*

Ethan Lin 林育生

TRUMPET 小號

David Pin-Yi Lin* 林品逸*

Adrian Louie 雷浩文

Alia Codelia-Anjum

Alexander Liu 劉天放

TROMBONE 長號

Daniel Xu* 許志千*

PERCUSSION 擊樂

Amber Chen* 陳金晶*

Lillian Kwong 鄭勵兒

Ryan Kwong 鄭勵恆

Minhye Ju

TIMPANI 定音鼓

Chi-Ching Grace Lin 林季靜

PIANO 鋼琴

Chiwei Chang 張紀葳

*** Concertmaster 樂團首席

** Assistant Concertmaster 助理樂團首席

* Section Principal 分部首席

++ Student President 學生會長

+ Student Vice President 學生副會長

Conductor & String 指揮兼弦樂
Chijen Christopher Chung 鍾啓仁

Winds & Brass 木管與銅管
Lovell Chang 張若葳

Percussion 打擊樂
Chi-Ching Grace Lin 林季靜

Piano 鋼琴
Chiwei Chang 張紀葳

Artistic Director 藝術總監
Patsy Fang Chen 方秀蓉

Executive Director 行政總監
Jason Chang 張俊生

Music Librarian 譜務
Michelle Hwang 黃子寧

鍾啓仁老師 音樂總監・指揮 *Chijen Christopher Chung, Music Director / Conductor*

鍾啓仁老師是指揮和大提琴家。台灣高雄市人，五歲起開始學習鋼琴、小提琴、及大提琴。曾經連續三年獲得高雄市及台灣區音樂比賽大提琴第一名。就讀國立台灣師範大學期間曾榮獲協奏曲比賽第一名，並與師大音樂系交響樂團合作演出「聖桑第一號大提琴協奏曲」。鍾老師在台灣曾任教於台北縣光仁中學音樂班，桃園西門國小音樂班，及關渡基督書院音樂系等學校。1991-1993年間於臺北市立交響樂團擔任大提琴助理首席，並擔任臺灣音契室內樂團及音契合唱管絃樂團大提琴首席。

鍾老師除了教學外並有豐富的行政經驗，曾擔任台灣音契合唱管絃樂團的藝術行政助理及紐約雅歌音樂藝術學院的音樂總監等。1997來美就讀Purchase College, SUNY並師事瓜內里絃樂四重奏的大提琴

家Peter Wiley，獲得音樂學士及音樂碩士學位。2006年起擔任紐約幼獅青少年管絃樂團的弦樂指導，並曾於2010年與樂團合作，擔任獨奏，於林肯中心愛麗斯特莉廳熱情、精湛地演出「艾爾加大提琴協奏曲」。

2011年9月起擔任幼獅青少年管絃樂團指揮，2012年指揮幼獅世界首演日裔美籍作曲家福岡保彥的作品「千里之道」，2013年指揮幼獅與國際古箏演奏家黃好吟教授在紐約首演臺灣作曲家馬水龍教授的「尋一古箏協奏曲」，同時世界首演美國百老匯作曲家Steve Margoshes的作品「交響舞曲—選自歌舞劇名揚四海」。鍾老師於2013年9月起擔任幼獅青少年管絃樂團的音樂總監兼指揮，並在大紐約地區教授大提琴及鋼琴學生。

A native of Kaohsiung, Taiwan, Mr. Chung began his musical studies in piano, violin and cello at the ages of five and nine. Following a successful musical career in high school, he attended the National Taiwan Normal University where he majored in cello, minored in piano and was awarded the Certificate of Music Education.

Upon moving to the United States, Mr. Chung studied under the tutelage of cellist Peter Wiley (of Guarneri String Quartet), at Conservatory of Music at Purchase College, SUNY, where he received both his Bachelor's and Master's Degrees in Music Performance.

Mr. Chung's wide professional experience encompasses symphony orchestra and chamber music performances, conducting, teaching, studio recording and administration. He served as Associate Principal Cellist of the Taipei Symphony Orchestra, Principal Cellist of the Yin-Qi Symphony Orchestra & Chorus, and the Yin-Qi Chamber Orchestra in Taiwan. He performed with the Chinese Community Chamber Orchestra at Carnegie Hall, New York Symphony Orchestra and the Amadeus String Quartet and Piano Trio.

Mr. Chung's teaching positions were at the Guang-Ren High School, Xi-Men Elementary School, and Guan-Du Christian College in Taiwan. He has been serving as the Music Director, cello and piano instructor at the Song of Songs Music School, Eastern School of Music, Amadeus Conservatory of Music, and Melody Time Music Center in the United States. In 2003, he was the Music Director and featured cellist for the world premiere of an original Chinese-language adaptation of A Streetcar Named Desire at the Hwa-Sun Culture Center in Taipei, Taiwan.

With Youth Orchestra, CYCNY, at Alice Tully Hall of Lincoln Center, Chung performed Elgar's Cello Concerto as soloist in 2010, and Chung conducted the World Premiere of Yasuhiko Fukuoka's "Journey of a Thousand Miles" in 2012; the world premiere of Steve Margoshes's "Symphony Dance from FAME- The Musical", as well as the US Premiere of Shui-Long Ma's "Searching" Concerto for Gu-Zheng and Orchestra, with Hao-Yin Huang as Gu-Zheng soloist in 2013. Mr. Chung has long believed that music has the power to transform lives, to transcend cultures and languages and to bring people together in important and lasting ways. It is for this reason that he dedicates his life toward inspiring a new generation of young musicians to pursue their dreams through the challenging and life-changing process of music education.



蕭泰然作曲家

Tyzen Hsiao (1938-2015), Composer



蕭泰然被譽為「台灣拉赫曼尼諾鋼琴家、指揮家、作曲家於一身，一創作，移居美國後，因為思念故鄉而歌曲，同時也將台灣的傳統歌謠「望被戒嚴時期的中華民國政府列入黑名

夫 - 最後的浪漫主義鋼琴詩人」，集生致力於台灣本土音樂融入西方音樂創作出「出外人」、「遊子回鄉」等春風」等重新改編，一度因為創作而單。

蕭泰然1938年出生於高雄鳳山的長老教會家庭。父親蕭瑞安為留日齒科醫師，同時也是長老教會長老。母親蕭林雪是早期留日鋼琴家。因此，蕭泰然自幼就優優遊沉浸在教會音樂及西洋古典音樂環境中，五歲時由母親啟蒙彈琴，七歲即公開演奏。1953年考進長榮中學，曾短暫於留日鋼琴家高錦花及聲樂家高雅美門下學習，以準備投考音樂學校。1959年考入臺灣省立師範學院音樂專修科(今國立臺灣師範大學音樂系前身)，主修鋼琴演奏，師事留美鋼琴家李富美。

1959年，甫自法國學成回臺的音樂家許常惠，擔任蕭泰然班上的導師，並發現後者擁有極高音樂天份，故收他為私人作曲弟子，領他進入作曲世界。雖然蕭泰然是初習作曲的學生，但卻沒有被正滿懷熱血推動新音樂的許常惠影響，蕭泰然這時期的作品反而多是平易近人、淺顯易懂的宗教音樂及兒童合唱曲，屬於創作萌芽期。從此，蕭泰然慢慢地將學習重心從鋼琴拓展到作曲範疇。1965年李富美推薦他赴日本武藏野音樂大學鍵盤專攻科深造，師事鋼琴教授中根伸也；同時和聲學教授藤本秀夫相當賞識他，私下免費傳授蕭泰然作曲技法，為他的創作生涯譜出序奏。1967年返臺後，蕭泰然開始長達十年的教學、演出和發表經歷，曾先後任教於高雄文藻女子外語專校，高雄女師專（今之國立高雄師範大學）及臺南家專、臺南神學院等學校。此外，也與小提琴教育家李淑德成立的青少年管絃樂團合作，擔任客席指揮；也向旅居臺灣的奧籍音樂家羅伯·蕭滋（Dr. Robert Scholz）切磋鋼琴和作曲技巧。1972年代表中華民國赴馬尼拉出席第一屆東南亞聖樂會議；1973年受聘為國立臺灣師範大學音樂系專任講師；同時，也向旅居臺灣的加拿大籍音樂家德明利姑娘請益，亦深受影響。

1977年移民美國。在美國的十八年，是蕭泰然的黃金創作歲月，並開始整理臺灣歌謠，如「望春風」、「臺灣調」、「思想起 - 恆春古調」等，也加以重新改編；同時也創作臺語歌謠和懷鄉歌曲，如「出外人」、「嘿通嫌臺灣」、「遊子回鄉」。他不但介紹臺灣作曲家的作品給海外的同鄉，引發海外臺灣人的音樂復興運動，也栽培無數國際級的演奏家，並二度率領由臺灣人組成的音樂文化訪問團至北美十大城市巡迴演出。1986年蕭泰然進入加州州立大學洛杉磯分校音樂研究所攻讀作曲碩士，於1987年取得學位。經指導老師金教授（Dr. B. K. Kim）鼓勵，確立了日後作曲方向，其以臺灣民謠精神為主體基礎，融入西方古典、浪漫、印象及現代音樂創作技巧，成就了臺灣新音樂，故被譽為「臺灣的拉赫曼尼諾夫」。1993年，蕭泰然開始創作紀念二二八事件的大型管絃樂曲《一九四七序曲》，期間曾因心臟大動脈血管瘤破裂而進醫院手術，一度生命垂危，後終痊癒，並在1994年完成全曲。

1995年返臺定居，於世界各地發表多樣作品。1996年他的《D調小提琴協奏曲》首次登陸中國，深獲佳評；1999年嘗試以現代音樂語法寫作的《福爾摩沙交響曲》，在莫斯科音樂院大廳世界首演，反應熱烈非常。他竭盡畢生精力寫出故鄉的歌、土地的故事，其輝煌的音樂成就，使他獲致斐然的國際聲望，並於2004年及2009年先後獲得「國家文藝獎」、「行政院文化獎」等獎項肯定。

A Taiwanese - American composer of the neo-Romantic school, many of his vocal works set poems written in Taiwanese, the mother tongue of the majority of the island's residents. His compositions stand as a musical manifestation of the Taiwanese literature movement that revitalized the island's literary and performing arts in the 1970s and 1980s. Hsiao's career in music included additional success as a pianist and conductor.

Tyzen Hsiao's rich tonal style earned him an international reputation as "Taiwan's Rachmaninoff." His compositions include works for solo instruments and chamber ensembles, many works for solo voice, and large-scale pieces for orchestras and choirs with soloists.

Hsiao's art songs have become standard repertory in Taiwan. "Taiwan the Formosa" or "Taiwan Evergreen" has achieved status as the Taiwan's unofficial national anthem. The song appears as well in the 1947 Overture. Other well-known art songs include "The Fairest Flower", "Eternal Hometown", a Taiwanese-language setting of Psalm 23, and "I Love Taiwan." He has also won acclaim for his folk song settings, such as "Brother Andon Goes to Market" and "The Grasshopper and the Rooster." Many of Hsiao's songs also exist in orchestral song versions.

Hsiao's chamber music includes works for piano four hands, string quartets, piano quintets. The art songs formed the basis of serenades for solo violin and piano as well as other chamber combinations.

Hsiao's music for solo piano was less well known in Taiwan until performances by Lina Yeh and others began to bring this repertoire into prominence around the turn of the millennium. Works for solo piano include suites, multi-movement "poetic echoes," etudes, toccatas, and instrumental settings of art songs and hymns. Hsiao remarked in his comments for the recording *Memories of Home*: "For me it is more than a musical instrument. Introduced to me by my Japanese-educated mother, it has become my guide, my companion for life, my most beloved instrument."

Hsiao credited Rachmaninov, Bartok and Frederic Chopin as important influences on his style, along with Presbyterian hymnody and, above all, Taiwanese folk music.

Hsiao's fusion of Taiwanese and international music traditions has influenced a number of Taiwanese composers. Enthusiasm for his music runs particularly strong at institutions where Hsiao has served in the past as a teacher, such as the National Taiwan Normal University, the Tainan University of Technology and the National Kaohsiung Normal University. Hsiao's compositions have been the subject of graduate research at the National Sun Yat-sen University in his hometown of Kaohsiung, the Florida State University in Tallahassee (USA), and other institutions.

黃輔棠教授 作曲家 *Fu-Tong Wong, Composer*



生於1948年，廣東番禺人。自幼在廣州接受專業音樂教育。經歷過中國的文革與下鄉。七十年代初，經澳門、香港、輾轉抵達紐約。在馬思宏教授幫助下，考進Kent State University音樂研究所，1978年取得音樂碩士學位。1983年應剛建校的國立藝術學院(現台北藝術大學)之聘，從美國到台灣從事音樂教育工作，2013年從台南應用科技大學屆齡退休，黃教授三十年如一日，教學之餘，傾盡全力，投入音樂創作、教材編寫、學術研究。

教學方面，他教過的成材學生有台北市立交響樂團首席江維中、樂興之時音樂總監江靖波、台中教育大學音樂系主任許智惠、小提琴博士朱育佑、汪宇琪、蘇鈴雅等。音樂創作方面，他創作了四幕歌劇《西施》、《神鵬俠侶交響樂》，《台灣狂想曲》、《追思曲》、《雨夜花主題變奏曲》、交響合唱《心經》等數十部作品，均得到行家肯定，聽眾喜愛，在世界各地演出均得到好評。

教材編寫方面，他費時二十年，為業餘學琴者創編了黃鐘小提琴教學法專用教材十二冊，同時成功地培訓出大批小提琴入門教學的優秀老師。近年來，國內外已有多篇以黃鐘教學法為研究題目的博士、碩士論文。學術著述方面，他出版了《談琴論樂》、《教教琴、學教琴—小提琴技巧教學新論》、《小提琴團體教學研究與實踐》、《弦樂團訓練》、《小提琴教學論文雜文集》、《小提琴音階系統》、《阿鏜樂論》、《阿鏜閒話》等。此外，黃教授還出版了不少音像作品，在youtube等網站，輸入「阿鏜」或Fu Tong Wong，可搜尋到兩百多部他的音樂作品與指揮影片。

Wong was born in 1948 in Guangdong Province, China. He received professional musical training at an early age in Guangzhou, and has had firsthand experience with China's Cultural Revolution and Down to the Countryside Movement. In the early 70's, Wong managed to arrive in New York City through Macau and then Hong Kong. With professor Ma Si-Hong's recognition and assistance, Wong entered Kent State University, Ohio, and received his Master's in Violin Performance in 1978. In 1983, Wong was recruited from United States to Taiwan to become a faculty member at the National Taiwan University of Arts (now Taipei University of Arts). He continued devoting himself in the areas of teaching as a music professor until retiring in 2013 from Tainan University of Technology. Aside from teaching at school, Wong spent the rest of his time composing, writing, creating violin teaching materials, recording his works with world-renown artists.

Notable students of Wong's include the Concertmaster of Taipei Symphony Orchestra Wei-Zhong Chiang(江維中), Music Director of Philharmonic Moment Jing-Po Chiang(江靖波), Music Department Chair of Taichung University of Education Nicole Hsu(許智惠), PhD.'s in Music Yu-Yu Zhu(朱育佑), Yu-Chi Wong(汪宇琪), Lin-Ya Su(蘇鈴雅), etc. Wong also spent 20 years to create a teaching system targeting amateur violin learners and lovers. The twelve volumes he wrote have successfully trained numerous entry-level violin students and educators alike into capable players and teachers. In recent years, there have been several research and PhD. thesis done on Wong's violin teaching method. As a prolific writer, Wong published many books on violin playing and teaching as well, such as "Discussing Violin and Music", "Teaching how to teach, learning how to teach", "The study and practice of violin group-teaching", "String orchestra training", "Thesis and Essays on violin teaching", "Violin scale system", "Wong's music theory", "Wong's Essays", etc. Over the years, Wong has composed a four-acts opera "Xi-Shi", "Symphony Condor Heroes", "Rhapsody of Taiwan", "Variations on the Theme of Hoyahue", symphonic chorus "Heart Sutra" and many others. His works have been played in different countries and warmed the hearts of many, not to mention receiving critical acclaim.

Most recently, Wong has picked up the conducting baton and performed several "Symphony Condor Heroes" concerts. Orchestras Wong has worked with include Shenzhen Symphony Orchestra, Guangzhou Symphony Orchestra, Hunan Symphony Orchestra, and State Youth Orchestra of Armenia (SYOA). Wong's dream is to collaborate with orchestras all over the world and perform 100 concerts of "Symphony Condor Heroes" within his lifetime. Many of Wong's works, including his live performance conducting, could be found by typing in "ftwong" in the YouTube website search bar.

林季靜老師 打擊樂家 *Chi-Ching Grace Lin, Taiwanese Percussionist*

生打擊樂家林季靜，擁有市立大學打擊演奏碩士學位及Mannes School of Music打擊演奏家文憑。在台灣期間除了任教於台北縣市多所國中高中之音樂班及管樂團打擊指導老師之外，也多次和台北交響樂團，國家音樂廳交響樂團，台北愛樂，台灣交響樂團及附設管樂團演出。在美期間，曾分別於2001及2002年擔任紐約市立打擊音樂節之木琴獨奏演出，致力於交響樂團打擊演奏的林季靜多次擔任樂團首席與多數知名指揮家，交響樂團及歌劇院於紐約各大音樂廳演出，多次在林肯中心的Avery Fisher Hall、Alice Tully Hall、Merkin Hall、United Nation Conference Hall、卡內基音樂廳、紐約大都會歌劇院以及費城Kimmel Center and Version Hall、華盛頓及紐澤西演出，也曾經與New York Asia Symphony Orchestra至東京的Suntory Hall，京都、大阪及廣島巡迴演出，也多次與CYCNY於summer tour至Taipei、China、Hong Kong and Japan演出。而熱愛現代室內樂的林季靜也多次受邀演出知名作曲家譚盾、陳怡及Jennifer Hindon之作品，並與紐約知名打擊樂四重奏 Talujon Percussion Ensemble合作演出。目前與多數交響樂團及歌劇院做定期之演出。



Taiwanese percussionist Chi-Ching Grace Lin maintains a varied chamber music and orchestra career in new york city area. Chi-Ching has performed with Dicapo opera, the Metropolitan opera orchestra, Teatro Grattacielo opera, National Choral, Binghamton Philharmonic, Riverside Symphony, New York Asian Symphony Orchestra, New Amsterdam Orchestra, Westfield Symphony Orchestra, Colonial Symphony, Park Chamber Symphony Orchestra, Centre Symphony Orchestra, Metro Chamber Orchestra in venues such as Lincol Center, Carnegie Hall, Merkin Hall, Version Hall in Philadelphia, Washington DC, New Jersey, Honk Kong, China and Japan. As soloist Chi-Ching was feature as marimba soloist in Day of Percussion Festival in NYC in 2001 and 2002 and also obtained the excellent performance of chamber ensemble award. In 2008 Chi-Ching premiered Andrew Beall's percussion concerto at Lincoln center with CYCNY. She also can be found on Andrew Beall's solo percussion album "Deliverance". As chamber musician, Chi-Ching has appeared with the Talujon Percussion group, Tam Dun Percussion group and 20th Century Contemporary Ensemble. Chi-Ching received her Master's degree and Professional Studies Diploma from Queens College and Mannes College the new school for music where she studied with Michael Lipsy, Michael Werner, Jim Priess, Barry Centanni and Glenn Valez. Chi-Ching is the percussion faculty of the Chinese Youth Orchestra of New York since 2006.

張紀葳老師 鋼琴 *Chiwei Chang, Pianist*

張紀葳老師為紐約幼獅管弦樂團早期會員，曾任紐約石溪大學音樂劇導演及教堂弦樂團指揮，現為紐約州合格公立學校音樂碩士教師，鋼琴教授特別著重聽力、視譜能力及臨場變奏表現，另外也教授樂理及吉他，其學生多能高分通過NYSSMA檢定考試，張老師工作之餘也喜好閱讀關於商務、地產及電腦程式設計方面的書籍！熟悉的樂器包括大、小提琴、長笛、單、雙簧管及薩克斯風！

Chiwei is a musician and piano teacher who specializes in teaching students how to play the piano by ear, how to sightread music, and how to improvise at the piano. He also teaches guitar classes and music theory on weekends. Many of his private students have achieved mastery scores on their NYSSMA performance exams.



Lovell P. Chang, Trumpet Solo / 張若葳

紐約長大的小號手張若葳畢業於曼哈頓音樂學院，為2012年卡麥卡魯素獎學金受獎人，並剛於2013年11月領導曼哈頓音樂學院室內樂團贏得賦格室內樂比賽！

張老師於2002起便加入幼獅管弦樂團，最近一次是2012參與日本作曲家福岡保彥「行萬里路」在日本大阪的世界首演！三歲從學習鋼琴開始，陸續廣泛研習多種樂器，包括大小提琴、長笛、單雙簧管、長號及最愛的小號！目前師事紐約愛樂交響樂團的湯姆·史密斯，也是前紐約愛樂及大都會歌劇院的文森·潘祖里拉的小號學生！



New York raised trumpeter Lovell Park Chang holds a Bachelor's Degree from Manhattan School of Music and is currently pursuing for a dual degree program in Masters of Music and Master of Education from Manhattan School of Music. His most recent accomplishments include organizing a spring recital and winning the Fuchs Competition for Chamber Music. He was the recipient of the Carmine Caruso Scholarship in 2012.

Since 2002, Mr. Chang performs annually with Youth Orchestra CYCNY at a variety of performance spaces including Cardozo High School, Silvercrest Center for Nursing and Rehabilitation, and Alice Tully Hall. One of his latest performance with the orchestra includes traveling to Japan to perform the premiere of Journey of a Thousand Miles by Yasuhiko Fukuoka. His music studies began at the age of three, initially on the piano. Due to his dedication for music, he subsequently took private lessons on a number of other instruments including violin, clarinet, flute, cello, trombone, and oboe.

Currently taking trumpet lessons with Thomas V. Smith of the New York Philharmonic Orchestra, Mr. Lovell P. Chang also previously studied with Vincent Penzarella, a retired member of the New York Philharmonic Orchestra.

Genji Noguchi, Flute / 野口元滋



野口元滋生於加拿大多倫多，兩歲前搬來紐約定居。五歲開始學鋼琴，樂理和試唱等，打下古典音樂根基。十歲加學長笛，啟蒙老師是父親野口和男，後來師從 Hugh Williams，並參加曼哈頓音樂學院暑期音樂營訓練。他十一歲時加入幼獅青少年管弦樂團擔任長笛手，上高中後在校內樂團四年，並有機會獨奏。他曾在2010和2011年的紐約維他盃合奏巴哈長笛奏鳴曲，分別由陳樹龍及哥哥野口敏弘鋼琴伴奏。今年與父親兩人也在北美福智基金會的蔬食推廣與新年團拜午宴中擔任二重奏。野口元滋目前是史岱文森高中應屆畢業生。

Genji Noguchi was born in Toronto, Canada, and moved to NYC before age two. From age five, he started to learn piano, music theory, sight-reading and ear-training, which gave him a good foundation in classical music. From age 10 he began learning flute from his father, Kazuo, and moved to learn it formally with Mr. Hugh Williams. He also trained in the summer music camp at Manhattan School of Music. At age 11, Genji joined Youth Orchestra CYCNY as a flutist. Since high school, he has been part of the band in school, sometimes playing solo or accompanying singers. In 2011 and 2012 he was selected in Vita Youth Talent Show, playing Bach. This year he has had opportunities to play duo with his father, Kazuo, including a performance in the Lunar New Year luncheon at the Bliss and Wisdom Foundation of North America. Genji is a senior at Stuyvesant High School.

Kazuo Noguchi, Flute / 野口和男



野口和男生於日本東京，10歲開始學長笛，師從吉田雅夫教授以及韓裔金昌國教授。從14歲起時常參加輕井澤和草津地區的大師音樂課程，追求專業發展。雖然大學及研究所選擇攻讀理工，但從1983到1987年擔任橫須賀管弦樂團長笛首席及獨奏。後來赴加拿大攻讀商業管理及國際貿易，他仍積極參加獨奏或室內樂的演出。自1998年來紐約定居，他先後參加了皇后區森林小丘管弦樂團及長島大頸的達芬奇室內樂團；後者是由作曲家醫師Herbert Feldman、茱莉亞學院教授Eleanor Nelson、以及Hofstra大學音樂系教授Frank Verbsky組成的愛樂團體，時有公演。野口和男目前任職美國日立企業，研發大數據和開放資訊。公餘之外，他是國際演講會組織的資深成員，最近完成大紐約區域的教育副總會長的任期。

Kazuo Noguchi was born in Tokyo, Japan. He started playing flute at age 10 and studied under Professors Masao Yoshida and Chang Kook Kim of Tokyo. Since age 14, he has actively participated in annual Master Classes in Karuisawa and Kusatsu, Japan. While he pursued Management Science at Tokyo University of Science, he was a principle flutist at Yokosuka Symphony Orchestra as well as solo player during 1983-1987. In order to become a professional business consultant, Kazuo went to Canada to study international business and earned MBA at University Toronto. He continued to perform actively as a concert flutist with chamber groups. Since moving to NYC in 1998, he has joined Forest Hills Symphony Orchestra in Queens and Da Vinci Players, a chamber group based in Great Neck, Long Island, with Dr. Herbert Feldman, Professor Eleanor Nelson, and Professor Frank Verbsky. For his career, Kazuo became a consultant at KPMG after moving to NYC. Currently, he works for Hitachi Group in charge of new business developing in Big Data and Open Data. For educational volunteer activity, he was deeply involved in the Toastmasters International for seven years and has most recently served as the District Governor at Toastmasters in NYC.

Alexander Chan, Piano / 陳樹龍



陳樹龍從四歲開始學鋼琴，每年並參加公演兩次。他師從Victoria Maslov, Noel Lin, Nina Lechuk，以及Bella Volkova等名師。他在2013年紐約國際鋼琴大展得到第一名，並在LISMA基金會國際鋼琴大賽得到2012年的提名獎和2013年的決賽獎。此外，他曾數年在維他盃音樂才藝表演中入選演奏。2010和2011年他亦參加幼獅青少年管弦樂團擔任演奏黑管。陳樹龍目前是紐約市亨特高中應屆畢業生。

Alexander Chan began learning piano at the age of 4, participating in a biannual recital ever since. He has studied with teachers Victoria Maslov, Noel Lin, Nina Lechuk, and Bella Volkova. He won first prize in the New York International Piano Festival in 2013, and received an Honorable Mention in the LISMA Foundation International Piano Competition in 2012 and the finalist award in 2013. In addition to that, he has accompanied flutist Genji Noguchi in the Vita Youth Talent Show in 2011, in addition to playing his solo pieces. He also played clarinet in Youth Orchestra CYCNY for two years. He is currently a senior at Hunter College High School.

YOUTH ORCHESTRA, CYCNY
紐約幼獅青少年管弦樂團

日本・台灣音樂會

Asian Concert Tour 2015 - Japan & Taiwan
6/27 - 7/7

梁兆豐博士擔任音樂總監和指揮
東京音樂會(7月3日於東京音樂大學)
台北音樂會(7月6日)

\$3450.00起含稅/每人

費用包括：紐約/東京/台北來回往返機票及稅金・旅遊期間巴士交通、旅遊平安保險
豪華酒店住宿及註明之餐飲及門票・專業中英文導遊

歡迎報名

- ・ 紐約幼獅青少年管弦樂團2015亞洲音樂之旅招募團員
- ・ 徵招管弦樂器學生11-18歲
- ・ 參加美國紐約幼獅青少年管弦樂團和台灣新北市大豐國小校友管弦樂團
- ・ 共組音樂之旅赴日本東京和台灣台北演奏及旅遊！歡迎家人和朋友隨行

Ask : 347-306-2511 Jason Chang · 917-912-8288 Patsy Chen

There is an additional \$250 for non-member player.

YOUTH ORCHESTRA, CYCNY Annual Concert at Lincoln Center 2015

May 16, 2015, 8 pm | Alice Tully Hall, Lincoln Center
1941 Broadway, New York, NY 10023



2015-2016 New Members Wanted!!

Audition and Weekly Rehearsal at MS 158: 46-35 Oceania St. Bayside, NY 11361

www.YouthOrchestra.com · Tel: 718-834-8904 · E-mail: YouthOrch8@aol.com